

你好！我係 嶺南大學 打來的。

現正進行一項關於 快樂 的意見調查。

How are you! We are phoning from Lingnan University. We are conducting a study on happiness in Hong Kong.

請問府上的 電話號碼 是否 XXXX XXXX (電話)?

Please confirm if your phone number is XXXXXXXX

請問府上 有沒有 21 歲 或以上 的 非學生 的香港永久居民呢?

有，請你叫 即將生日那位 來聽電話

然後輸入合格者人數「1」

沒有，說謝謝，中止訪問，按 ESC

Are there adults over 21 who are HK residents but are not students in your apartment?
(for positive responses) Can I talk to the one whose next birthday is closest to today?)

Please indicate whether each of the following represents your life goal

請問下面各項是否代表你的人生目標?

0 分表示「完全不代表」，10 分表示「完全代表」。

[第 1 - 4 題出現次序隨機]

0 = totally not regards it as a life goal, 10 = regards it as a life goal with highest value

1. [請問下面一項是否代表你的人生目標:] 享受天倫之樂 **Harmonious Family Relation**

__ 分 [00 - 10] [0 分 表示「完全不代表」，10 分表示「完全代表」]

(97) 沒有意見 (98) 不願回答

0 = totally not regards it as a life goal, 10 = regards it as a life goal with highest value

(97) 沒有意見 "have nothing to say" (98) 拒絕回答 "refuse to respond"

2. [請問下面一項是否代表你的人生目標:] 賺錢 **Financial Achievement**

__ 分 [00 - 10] [0 分 表示「完全不代表」，10 分表示「完全代表」]

(97) 沒有意見 (98) 不願回答

0 = totally not regards it as a life goal, 10 = regards it as a life goal with highest value

(97) 沒有意見 "have nothing to say" (98) 拒絕回答 "refuse to respond"

3. [請問下面一項是否代表你的人生目標:] 尋找事業上的滿足 **Career Achievement**

__ 分 [00 - 10] [0 分 表示「完全不代表」，10 分表示「完全代表」]

(97) 沒有意見 (98) 不願回答

0 = totally not regards it as a life goal, 10 = regards it as a life goal with highest value

(97) 沒有意見 "have nothing to say" (98) 拒絕回答 "refuse to respond"

4. [請問下面一項是否代表你的人生目標:] 尋找心靈上的平安 **Spiritual Satisfaction**

__ 分 [00 - 10] [0 分 表示「完全不代表」，10 分表示「完全代表」]

(97) 沒有意見 (98) 不願回答

0 = totally not regards it as a life goal, 10 = regards it as a life goal with highest value

(97) 沒有意見 “have nothing to say” (98) 拒絕回答 “refuse to respond”

5. 請問你對你的 經濟狀況 是否滿意？

0 分代表「非常不滿意」，10 分代表「非常滿意」。

__ 分 [00 - 10]

Are you satisfied with your financial conditions? 0 indicates most unsatisfied, 10 indicates most satisfied.

(97) 沒有意見 “have nothing to say” (98) 拒絕回答 “refuse to respond”

Please indicate whether each of the following is your concern

請問下面各項是否你所擔心的事情？

0 分表示「非常不擔心」，10 分表示「非常擔心」。

[第 6 - 10 題出現次序隨機]

[第 11 - 13 題出現次序隨機]

[第 14 - 15 題出現次序隨機]

0 = not worried 10 = most worried

6. [請問下面一項是否你所擔心的事情：] 自己或家人的健康 Health

__ 分 [00 - 10] [0 分 表示「非常不擔心」，10 分表示「非常擔心」]

(97) 沒有意見 (98) 不願回答

0 = not worried 10 = most worried

(97) 沒有意見 “have nothing to say” (98) 拒絕回答 “refuse to respond”

7. [請問下面一項是否你所擔心的事情：] 醫療費 Health Care Expenses

__ 分 [00 - 10] [0 分 表示「非常不擔心」，10 分表示「非常擔心」]

(97) 沒有意見 (98) 不願回答

0 = not worried 10 = most worried

(97) 沒有意見 “have nothing to say” (98) 拒絕回答 “refuse to respond”

8. [請問下面一項是否你所擔心的事情：] 現在的生活費 Income not meeting needs

__ 分 [00 - 10] [0 分 表示「非常不擔心」，10 分表示「非常擔心」]

(97) 沒有意見 (98) 不願回答

0 = not worried 10 = most worried

(97) 沒有意見 “have nothing to say” (98) 拒絕回答 “refuse to respond”

9. [請問下面一項是否你所擔心的事情：] 退休後的生活費 Post retirement expenses

__ 分 [00 - 10] [0 分 表示「非常不擔心」，10 分表示「非常擔心」]

(97) 沒有意見 (98) 不願回答

0 = not worried 10 = most worried

(97) 沒有意見 “have nothing to say” (98) 拒絕回答 “refuse to respond”

10. [請問下面一項是否你所擔心的事情：] 子女教育費 Education cost for children

__ 分 [00 - 10] [0 分 表示「非常不擔心」，10 分表示「非常擔心」]

(97) 沒有意見 (98) 不願回答

0 = not worried 10 = most worried

(97) 沒有意見 “have nothing to say” (98) 拒絕回答 “refuse to respond”

11. [請問下面一項是否你所擔心的事情：] 與家人的關係 Relations with family members

__ 分 [00 - 10] [0 分 表示「非常不擔心」，10 分表示「非常擔心」]

(97) 沒有意見 (98) 不願回答

0 = not worried 10 = most worried

(97) 沒有意見 “have nothing to say” (98) 拒絕回答 “refuse to respond”

12. [請問下面一項是否你所擔心的事情：] 與同事的關係 Relations with colleagues

__ 分 [00 - 10] [0 分 表示「非常不擔心」，10 分表示「非常擔心」]

(97) 沒有意見 (98) 不願回答

0 = not worried 10 = most worried

(97) 沒有意見 “have nothing to say” (98) 拒絕回答 “refuse to respond”

13. [請問下面一項是否你所擔心的事情：] 與上司的關係 Relations with supervisors

__ 分 [00 - 10] [0 分 表示「非常不擔心」，10 分表示「非常擔心」]

(97) 沒有意見 (98) 不願回答

0 = not worried 10 = most worried

(97) 沒有意見 “have nothing to say” (98) 拒絕回答 “refuse to respond”

14. [請問下面一項是否你所擔心的事情：] 香港未夠民主 Inadequate democracy

__ 分 [00 - 10] [0 分 表示「非常不擔心」，10 分表示「非常擔心」]

(97) 沒有意見 (98) 不願回答

0 = not worried 10 = most worried

(97) 沒有意見 “have nothing to say” (98) 拒絕回答 “refuse to respond”

15. [請問下面一項是否你所擔心的事情：] 香港的法治 可能 遭到破壞 Judicial independence and lawfulness

__ 分 [00 - 10] [0 分 表示「非常不擔心」，10 分表示「非常擔心」]

(97) 沒有意見 (98) 不願回答

0 = not worried 10 = most worried

(97) 沒有意見 “have nothing to say” (98) 拒絕回答 “refuse to respond”

16. 請問 可靠的 醫療服務，對你的快樂 有多重要？
0 分代表「非常不重要」，10 分代表「非常重要」。
__ 分 [00 - 10]
(97) 沒有意見 (98) 不願回答
How important is a reliable health care system to your happiness? 0 indicates unimportant, 10 indicates most important.
17. 你認為 毋須應付 巨大的醫療支出，對你的快樂 有多重要？
0 分代表「非常不重要」，10 分代表「非常重要」。
__ 分 [00 - 10]
(97) 沒有意見 (98) 不願回答
How important is it to you to be free from the need to pay high health care costs that stretches your financial limits?
0 is most unimportant. 10 is most important.
18. 你認為「現代社會自由」〔包括 法律保障下的 思想自由、出版自由、宗教自由、買賣自由、游行集會自由等〕對你的快樂 有多重要？
0 分代表「非常不重要」，10 分代表「非常重要」。
__ 分 [00 - 10]
(97) 沒有意見 (98) 不願回答
How important is civic liberties of modern society to you?
0 indicates not important at all; 10 indicates most important.
19. 在香港 實行全面普選 對你的快樂 有多重要？
0 分代表「非常不重要」，10 分代表「非常重要」。
__ 分 [00 - 10]
(97) 沒有意見 (98) 不願回答
How important is open election of the Chief Executive to you?
0 indicates not important at all. 10 indicates most important.
20. 你認為 在香港生活，比起在其他地方生活，有沒有 增加了快樂？
0 分代表「減少了很多」，10 分代表「增加了很多」，
5 分代表「沒有增加、沒有減少」。
__ 分 [00 - 10]
(97) 沒有意見 (98) 不願回答
Compared with other places, do you think that the living style of Hong Kong has increased your happiness?
10 indicates a lot of increase, 5 indicates no decrease or increase, 0 indicates a lot of decrease.

21. 請問你的 婚姻狀況 是未婚、已婚、同居、離婚還是分居？

Please advise us of your marital status:

- (1) 未婚 (Single)
- (2) 已婚，配偶仍健在 [不用追問] (Married, spouse alive)
- (3) 已婚，配偶已過身 [不用追問] (Married, spouse deceased)
- (4) 同居 (Cohabitation)
- (5) 離婚 (Divorced)
- (6) 分居 (Separated)
- (7) 其他 _____ (Others)
- (8) 拒絕回答

22. 你現時的 婚姻狀況 使你的快樂 增加了 還是減少了？

0 分代表「減少了很多」，10 分代表「增加了很多」，

5 分代表「沒有增加、沒有減少」。

__ 分 [00 - 10]

(97) 沒有意見 (98) 不願回答

Does your current marital status increase or reduce your happiness?

10 indicates a lot of increase, 5 indicates no decrease or increase, 0 indicates a lot of decrease.

23. 你認為 婚姻 [指正式婚姻，不包括同居] 對你的快樂 有多重要？

0 分代表「非常不重要」，10 分代表「非常重要」。

__ 分 [00 - 10]

(97) 沒有意見 (98) 不願回答

How important to you is formal marriage?

0 indicates not important at all; 10 indicates most important.

24. 你有無子女？

Do you have children?

(1) 有 (2) 沒有 (8) 拒絕回答

Have Do Not Have Refuse to answer

25. 你因此增加了快樂還是減少了？

Has your happiness increased or decreased as a result of this?

10 indicates a lot of increase, 5 indicates no decrease or increase, 0 indicates a lot of decrease.

0 分代表「減少了很多」，10 分代表「增加了很多」，

5 分代表「沒有增加、沒有減少」。

__ 分 [00 - 10]

(97) 沒有意見 (98) 不願回答

26. 你認為 生兒育女 對你的快樂 影響有多大?
0 分代表「影響非常小」, 10 分代表「影響非常大」。
__ 分 [00 - 10]
(97) 沒有意見 (98) 不願回答
How important is having children to your happiness.
0 indicates not important at all; 10 indicates most important.
27. 你有沒有 要好的朋友?
Do you have good friends?
(1) 有 (2) 沒有 (8) 拒絕回答
Yes No Refuse to answer
28. 請問有 要好的朋友, 對你的快樂 有多重要?
Has this increased your happiness?
0 indicates a lot of increase, 5 indicates no decrease or increase,
10 indicates a lot of decrease.
0 分代表「非常不重要」, 10 分代表「非常重要」。
__ 分 [00 - 10]
(97) 沒有意見 (98) 不願回答
29. 你是否同意: 你與家人的相處融洽?
Do you agree: You have harmonious relations with your family?
0 means total disagreement; 10 means total agreement.
0 分代表「非常不同意」, 10 分代表「非常同意」。
__ 分 [00 - 10]
(97) 沒有意見 (98) 不願回答
30. 請問 與家人的相處融洽 對你的快樂 有多重要?
0 分代表「非常不重要」, 10 分代表「非常重要」。
__ 分 [00 - 10]
(97) 沒有意見 (98) 不願回答
31. 你認為 你在小學、中學或大學 接受的 正規教育, 對你的快樂 有多重要?
0 分代表「非常不重要」, 10 分代表「非常重要」。
__ 分 [00 - 10]
(96) 沒有接受過學校教育
(97) 沒有意見 (98) 不願回答
32. 你有沒有 經常 上教堂、禱告、靜坐 或 進行任何的 靈修活動?
(1) 有
(2) 沒有
(8) 不願回答

33. 整體來說，你有幾快樂呢？ 0 分代表「非常不快樂」，10 分代表「非常快樂」。

__ 分 [00 - 10]

(97) 沒有意見 (98) 不願回答

34. 相對過去 10 年來說，你現在的快樂是 增加了 還是減少了？

0 分代表「減少了很多」，10 分代表「增加了很多」，

5 分代表「沒有增加、沒有減少」。

__ 分 [00 - 10]

(97) 沒有意見 (98) 不願回答

35. 請問你現時的個人平均收入 [包括綜援收入] 每月多少？

- | | | |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| (00) 無收入 | (01) \$ 3,000 以下 | (02) \$ 3,000 - 3,999 |
| (03) \$ 4,000 - 4,999 | (04) \$ 5,000 - 5,999 | (05) \$ 6,000 - 6,999 |
| (06) \$ 7,000 - 7,999 | (07) \$ 8,000 - 8,999 | (08) \$ 9,000 - 9,999 |
| (09) \$ 10,000 - 14,999 | (10) \$ 15,000 - 19,999 | (11) \$ 20,000 - 24,999 |
| (12) \$ 25,000 - 29,999 | (13) \$ 30,000 - 34,999 | (14) \$ 35,000 - 39,999 |
| (15) \$ 40,000 - 49,999 | (16) \$ 50,000 - 74,999 | (17) \$ 75,000 - 99,999 |
| (18) \$ 100,000 或 以上 | | |
- (97) 很難說
(98) 不願回答

36. 請問你現時的家庭平均收入每月多少？

- | | | |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| (00) 無收入 | (01) \$ 3,000 以下 | (02) \$ 3,000 - 3,999 |
| (03) \$ 4,000 - 4,999 | (04) \$ 5,000 - 5,999 | (05) \$ 6,000 - 6,999 |
| (06) \$ 7,000 - 7,999 | (07) \$ 8,000 - 8,999 | (08) \$ 9,000 - 9,999 |
| (09) \$ 10,000 - 14,999 | (10) \$ 15,000 - 19,999 | (11) \$ 20,000 - 24,999 |
| (12) \$ 25,000 - 29,999 | (13) \$ 30,000 - 34,999 | (14) \$ 35,000 - 39,999 |
| (15) \$ 40,000 - 49,999 | (16) \$ 50,000 - 74,999 | (17) \$ 75,000 - 99,999 |
| (18) \$ 100,000 或 以上 | | |
- (97) 不知道 / 很難說
(98) 不願回答

37. 請問你的年齡大約是 [以上一次生日計算]

- | | | |
|----------------|--------------|--------------|
| (01) 21-24 歲 | (02) 25-29 歲 | (03) 30-34 歲 |
| (04) 35-39 歲 | (05) 40-44 歲 | (06) 45-49 歲 |
| (07) 50-54 歲 | (08) 55-59 歲 | (09) 60-64 歲 |
| (10) 65 歲 或 以上 | | |
- (98) 不願回答

38. 請問你的教育程度是

- | | |
|-----------------|-----------------|
| (01) 未接受正規教育 | (02) 小學 |
| (03) 中一至中三 (初中) | (04) 中四至中五 (高中) |

- (05) 預科
- (07) 大學或以上
- (98) 不願回答

- (06) 大專 (文憑)
- (08) 其他(請註明) : _____

39. 你的職位是

- | | |
|-----------------------|--------------|
| (01) 經理及行政人員 | (02) 專業人員 |
| (03) 輔助專業人員 | (04) 文員 |
| (05) 服務工作及商店銷售人員 | (06) 工藝和有關人員 |
| (07) 機台和機械操作員和裝配員 | (08) 非技術工人 |
| (09) 漁農業熟練工人及不能分類的職位 | |
| (10) 家庭主婦 [跳至第 41 題] | |
| (11) 失業、待業 [跳至第 41 題] | |
| (12) 退休 [跳至第 41 題] | |
| (98) 不願回答 [跳至第 41 題] | |

40. 你的行業是

- | | |
|----------|-----------------------|
| (1) 商業服務 | (2) 政府及公共機構 [教育及醫療除外] |
| (3) 教育 | (4) 醫療 |
| (5) 製造業 | (6) 建造業 |
| (8) 不願回答 | |

41. 你的健康狀況是

- (1) 較差 (2) 普通 (3) 良好 (8) 不願回答

42. 你的家庭收入要支持多少個人的生活?

- | | | | | |
|----------------|----------|-----------|----------|-----------|
| (01) 1 個 | (02) 2 個 | (03) 3 個 | (04) 4 個 | (05) 5 個 |
| (06) 6 個 | (07) 7 個 | (08) 8 個 | (09) 9 個 | (10) 10 個 |
| (11) 11 個 或 以上 | | | | |
| (97) 不知道 / 很難說 | | (98) 不願回答 | | |

-- 訪問已經完結，多謝你接受訪問 --